



Los campos del parque Red Hook que NYC Parks limpiará con la supervisión de la EPA.

**¿QUÉ ES LA FUNDICIÓN DE PLOMO SECUNDARIA?**

Las plantas de fundición de plomo secundaria refinan restos o materiales de plomo usados en plomo metálico de mayor pureza. Dichos materiales pueden incluir placas de plomo de baterías, tuberías de plomo o láminas metálicas que contengan plomo.

La fundición secundaria puede ser responsable de liberar plomo al medio circundante a través de emisiones de gases de plomo. El humo y el polvo con plomo pueden liberarse a través del proceso de fundición, y puede quedar escoria contaminada con plomo después de este proceso.

**¿POR QUÉ EL PLOMO ES UN PROBLEMA?**

El plomo es un metal tóxico que se usó durante muchos años en la pintura y en la gasolina con plomo. El envenenamiento por plomo puede causar muchos efectos nocivos para la salud, especialmente en los niños menores de seis años. La exposición al plomo en el suelo puede ocurrir cuando los niños juegan en la suciedad y se llevan las manos o juguetes con polvo a la boca. El plomo también puede ingresar en el organismo al respirar o tragar polvo con plomo, o al comer tierra que contenga plomo.

La EPA y sus socios federales están llevando adelante un enfoque de colaboración para resolver esta amenaza y mejorar el estado sanitario de los ciudadanos más vulnerables de nuestro país: los niños.

**ACTUALIZACIÓN DE LA LIMPIEZA DE LOS CAMPOS 5-8 Y 9**

El Departamento de Parques y Recreación de la ciudad de Nueva York (NYC Parks) comenzará la limpieza de los campos 5 a 8 del parque Red Hook con la supervisión de la Agencia de Protección Ambiental (EPA) de EE. UU. Los campos se contaminaron con plomo de una histórica instalación de fundición de plomo secundaria conocida como Columbia Smelting and Refining Works (Columbia), antiguamente situada sobre lo que hoy es el campo 7.

A partir de octubre de 2018, los contratistas de NYC Parks comenzarán a preparar los campos 5 a 8. Estas actividades incluirán instalación de vallas perimetrales; la tala de árboles a lo largo de las calles Bay, Hicks y Henry; el acopio temporal de materiales sobre los campos; la instalación de protecciones para árboles; y la colocación de remolques de obra a lo largo de las calles Bay y Hicks. Actualmente, el campo 9 está abierto porque su contaminación con plomo está debajo de la superficie, y no se puede acceder a ella tan fácilmente. La EPA tiene previsto que la limpieza de este campo comience entre 2020 y 2021.

Debido al gran tamaño y a la complejidad de este proyecto, la reapertura de los campos 5 a 8 tomará no menos de 18 meses, por lo que las tareas de construcción en dichos campos podrían superponerse con el comienzo de las obras en el campo 9. Durante ese lapso, es posible que todos los campos estén cerrados al público.

**¿POR QUÉ DEBEN LIMPIARSE LOS CAMPOS?**

Como parte de una investigación de la antigua planta de fundición de Columbia, se tomaron muestras de suelo en todo el terreno del parque Red Hook. Los resultados del muestreo indicaron altos niveles de plomo en los suelos superficiales de la antigua instalación de Columbia, en los campos 5, 6, 7 y 8. Como resultado, los campos 5 a 8 se cerraron en la primavera de 2015 y permanecerán cerrados hasta que se complete la limpieza.

En el campo 9, solo se encontraron niveles elevados de plomo en muestras de suelo más profundo. El campo 9 permanecerá abierto para uso público hasta que comience la limpieza.

**REUNIÓN PÚBLICA:**  
**Jueves 25 de octubre de 2018, a las 6 p. m.**  
**Biblioteca de Red Hook**  
**7 Wolcott Street, Brooklyn, NY 11231**

**Si desea recibir información sobre el sitio, comuníquese con:**

Natalie Loney  
 EPA de EE. UU.  
 de la EPA de EE. UU.  
 (212) 637-3639  
 Número gratuito: (800) 346-5009  
[loney.natalie@epa.gov](mailto:loney.natalie@epa.gov)

**Si desea recibir información sobre otras inquietudes ambientales o el programa de residuos peligrosos de Superfund, comuníquese con:**

George Zachos  
 EPA de EE. UU.  
 de la EPA de EE. UU.  
 (732) 321-6621  
 Número gratuito: (888) 283-7626  
[zachos.george@epa.gov](mailto:zachos.george@epa.gov)

**Visite el sitio web de la EPA en:**

<https://www.epa.gov/superfund/columbia-smelting>

**PLANES DE LIMPIEZA**

Con la supervisión de la EPA, el Departamento de Parques y Recreación de la ciudad de Nueva York (NYC Parks) quitará todas las características del parque como las vallas, la mayoría de los árboles, los bordillos, otras estructuras y la capa superior del suelo. NYC Parks colocará una barrera visual sobre el suelo contaminado, y cubrirá la barrera con un pie de suelo limpio u otro material. Se instalará césped artificial sobre todos los campos.

Se agregarán un biofiltro (superficie cultivada a lo largo de los campos que acumula la escorrentía de las aguas pluviales de los mismos cuando llueve), árboles nuevos y otras mejoras. Luego se volverán a instalar los campos de béisbol (diamantes), la capa de hierba, las vallas, las pasarelas peatonales y las estructuras relacionadas. Se tomarán medidas para garantizar que el público no esté expuesto a los contaminantes durante la construcción. Las acciones de limpieza reducirán considerablemente la posibilidad de que las personas entren en contacto con el suelo contaminado en estos campos. La barrera y la capa se mantendrán e inspeccionarán periódicamente.

Las actividades de construcción provocarán polvo, el cual se controlará mediante el uso de rociadores de agua y la aplicación de agua a las superficies excavadas. Durante toda la limpieza se monitoreará el aire para proteger la salud de la población. Los detalles de todos los pasos involucrados en el proceso de limpieza pueden encontrarse en el sitio web de la EPA sobre el proyecto (consulte el enlace que aparece a la izquierda). Visite el sitio web de NYC Parks para obtener información sobre los planes para otros campos dentro del parque Red Hook: <https://www.nycgovparks.org/about/whats-happening/red-hook-park-remediation>.

**¿CÓMO RECIBIRÉ ACTUALIZACIONES?**

La EPA y NYC Parks seguirán informando a la comunidad sobre el estado de las iniciativas de limpieza de los campos de 5 a 9 de varias maneras, incluidas hojas informativas, cartas a los usuarios del parque, actualizaciones de los sitios web y sesiones de información pública en las que la EPA y NYC Parks estarán disponibles para presentar planes y responder preguntas.

Si desea recibir actualizaciones sobre los campos 5 a 9 directamente por correo postal o por correo electrónico, comuníquese con:

Natalie Loney llamando al (212) 637-3639 o por correo electrónico a [loney.natalie@epa.gov](mailto:loney.natalie@epa.gov). La EPA ha establecido un centro de información en la sucursal de Red Hook en la Biblioteca pública de Brooklyn, donde el público puede leer y copiar registros relacionados con la investigación de la EPA y la limpieza de los campos 5 a 9.

**MEDIDAS DE PRECAUCIÓN SIMPLES PARA REDUCIR LA EXPOSICIÓN AL PLOMO**

Se recomienda seguir estos pasos para reducir la posible exposición a la contaminación por plomo que puede estar presente en suelos urbanos.

- Quítese los zapatos en la puerta antes de entrar a su casa para evitar acarrear cualquier suciedad que pueda quedar en su calzado. Límpiense la parte inferior de los zapatos con un papel de cocina o un paño húmedo.
- Lávese las manos y la cara después de visitar estos campos y siempre antes de comer, beber o fumar.
- Evite escarbar o revolver el suelo debajo de la superficie de los campos.



In May 2017, EPA established a task force to restore the Superfund program to its rightful place at the center of the Agency's core mission to protect health and the environment.

[epa.gov/superfund/superfund-task-force](https://epa.gov/superfund/superfund-task-force)